

27 ■ OUTUBRO ■ 2024

30° DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de
Nossa Senhora da
Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado
■ Administrador Paroquial
lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra
■ Coordenadora da Formação
Religiosa
avierra@olassumption.net

Dominique Germann
■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos
dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde
■ Assistente Administrativa
■ Coordenadora dos Casamentos
tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears
■ Coordenadora do VALER
valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META: \$13,500

10.20.24 Colecta Regular \$11,669.20

Próximas Segunda Colecta:

Outubro 27 Domingo Mundial das Missões

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda, Terça, Quinta -Feira

■ 9 AM Português

Quarta-Feira

■ 6 PM Inglês

Sexta-Feira - Dia de Todos os Santos

■ 9 AM Português

■ 4 AM Latim

■ 6 PM Inglês

Sábado - Dia de Todos os Fiéis Defuntos

■ 10 AM Bilingue

■ 5:30 PM Inglês

Domingo

■ 9:30 AM Inglês

■ 11:15AM Português

■ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim

■ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quintas-Feiras

■ 7 PM- 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM- 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM -10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados

■ 9 AM -10 AM Primeira Igreja

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

We Care Shelter

Alimentos e Refeições Necessárias para o Programa We Care
O Programa We Care é um abrigo para homens onde voluntários da comunidade oferecem jantar todas as noites.

Todas as Terças-Feiras estão reservadas para Nossa Senhora da Assunção (outras noites disponíveis se necessário).

Famílias / Grupos podem:

- *fornecer uma refeição inteira ou partes de uma refeição
- *levar a comida e servir
- *entregar a comida/refeição

Por favor, contate Christine Dores pelo telefone 209-495-0586
ou cdores12@aol.com para saber mais detalhes.



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

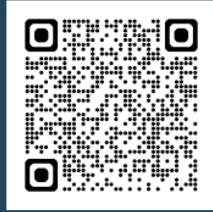
■ 2 PM - 6 PM

Coming Soon

A Chesterton Academy
TURLOCK, CALIFORNIA



Survey



Website

Fall 2026

ChestertonTurlock@gmail.com
sites.google.com/view/chesterton-academy-turlock

Holy Rosary Saint Mary's
parish presents

Steffani Aquila

NOVEMBER 18

6:00

Join Steffani of His Girl
Sunday for an evening of
liturgical living and how
you can be more
authentically Catholic in
your everyday.

Holy Rosary Parish Hilmar
8471 Cypress street
Hilmar CA 95324

This is a free event



Night in Bethlehem

SATURDAY DECEMBER 14TH, 2024 FROM 4PM TO 8PM

BRING THE WHOLE FAMILY TO OUR FOURTH ANNUAL INTERACTIVE EXPERIENCE OF WALKING THROUGH THE TOWN OF BETHLEHEM ON THE NIGHT THAT JESUS CHRIST IS BORN. ENTER THROUGH THE CITY GATES, VISIT AND BUY FROM THE MARKETS, ENCOUNTER ROMAN SOLDIERS, AND THE TAX COLLECTOR. FIND YOURSELF IMMERSSED IN THE BEAUTY OF THE NIGHT AND FIND JOSEPH AND MARY IN THE MANGER.

Open Snack Bar: Hot Dogs & Chips, Nachos, Hot Chocolate, Water, & Desserts
Cash or Check only event!



We will have a Silent Auction area in support of our Vacation Bible School Program. Thank You in advance for your support. We will also be having a few vendors that will be selling their amazing items!

Please make sure that you enter through the City Gates as all children will receive coins to shop the market and a pamphlet with "traveling" information!

Our Lady of the
Assumption
2602 South Walnut Rd.
Turlock, CA 95380

Facebook: OLAVacation Bible School
Instagram @ola_vbs
for more information and updates!

Contact:
Silvia: 209-535-7690
Lisandra: 209-631-8345

AS EQUIPAS DE NOSSA SENHORA CONVIDAM A TODOS PARA O DIA REGIONAL



Todos são convidados para um dia de oração, reflexão e convívio. Este evento é aberto aos membros das Equipas e a todos os que querem aprofundar a sua vida espiritual.

Paróquia de Nossa Senhora de Assunção em Turlock
Sábado, dia 2 de Novembro de 2024

Uma excelente oportunidade para todos!
Apresentações em Inglês e Português * Adoração ao Santíssimo

Palestra em Português:

"O casal cristão na luta espiritual no mundo de hoje"

apresentada por:

Padre Manuel Fontes Sousa



Para reservar o seu lugar ou para mais informação, é favor contactar:
Casal Responsável do Sector 1 de Turlock
Mária (São) Ourique: 209-606-2127 ou
João Ourique: 209-606-1188
teams.turlock1psc@gmail.com

Agradece-se uma oferta para ajudar a cobrir o almoço e as despesas do dia.

Grupo Folclórico Bela Aurora organiza uma PROVA DE SOPAS

Caldo Verde, Caldo de Peixe, Caldo de Couves, Etc. Etc.

Sábado, 16 de Novembro 2024
Portas abrem às 6:30, Sopas servidas às 7:00pm
Seguindo-se Bailes Regionais

Nossa Senhora da Assunção (Snack Bar)
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA
Donativo: **\$20.00** por pessoa

Pão de Milho, Vinho, Sumos e água incluído durante a prova de sopas
Bilhetes Limitados !!!

Arthur Teixeira: (209)596-5012
Manuel Teixeira: (209)761-4709



THE BETHLEHEM MARKET



**SATURDAY,
DECEMBER 7TH
10:00AM -2:00PM**

*Advent Catholic
Market*



**All Saints
University Parish
4040 McKenna
Drive. Turlock**

Come get your Christmas Shopping done while supporting Catholic Businesses in our community at the same time!

If you are a Catholic artists or business owner and are interested in being a vendor, email TheBethlehemMarket@gmail.com



@TheBethlehemMarket
follow us for more
info

We hope to see you there!



FIRST FRIDAYS & FIRST SATURDAYS

THE DEVOTION OF REPARATION TO THE
SACRED HEART OF JESUS AND THE
IMMACULATE HEART OF MARY

BASIC ELEMENTS OF THE DEVOTION

1. Go to Confession
2. Attend Holy Mass and receive Holy Communion on both days in the spirit of reparation to the Sacred Heart of Jesus and to the Immaculate Heart of Mary
3. Pray the Rosary devoutly, meditating on the mysteries of Christ's life with the intention of making reparation
4. Adore the Blessed Sacrament for at least an hour

For more detailed Devotion information, visit:
motsacredheart.com

FIRST FRIDAY

9 AM - Mass in Portuguese in the Chapel
9 AM - 5:30 PM Adoration in the Chapel

FIRST SATURDAY

9 AM-10 AM Holy Hour of Adoration & Confession in the Chapel
10 AM - Bilingual Mass in the Chapel



Introducing the new

FORMED®

The Catholic Faith. On Demand.

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit FORMED.org or search for "Formed" on your favorite app store



WEDDING COORDINATORS WANTED

*Our Lady
of the
Assumption*

WE ARE LOOKING TO PUT
TOGETHER A TEAM OF WEDDING
COORDINATORS HERE AT OLA!

Weddings are on Saturdays at
12pm or 2:30pm.
Rehearsals are on Fridays
at 5pm or 6pm.

If interested or wanting more information,
please contact Taylor at
[tdrumonde@olassumption.net](mailto:t drumonde@olassumption.net)



We  love
having you as part of our Flock

Keep in touch with us
via email and text!

Text



OurLadyTurlock
to 84576

OR

Connect with us online at:



ourladyoftheassumption8.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help.
There is no charge for this service, but your carrier message and data rates
may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/txt.

OLA YOUNG ADULT GROUP

UPCOMING EVENTS

SATURDAY, OCT. 26 @ 7:30PM
**VALLEY WIDE YOUNG ADULT
MASS**

Meet us at St. Joseph's (Modesto)
for Mass + a social after.

OUR MISSION

To create community & provide
opportunities to encounter Jesus,
grow in faith, & learn about our
Catholic faith. Single & married
young adults; ages 18-30. We
meet the 1st and 3rd Fridays of
the month.

FRIDAY, NOV. 1
ALL SAINTS DAY



@ola_youngadults

Text 84576 to join our group texts

Email dgermann@olassumption.net with questions

OLA & THE FACTOR YOUTH GROUPS Fall Calendar 2024

AUGUST

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTOBER






S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

DECEMBER

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

-  The Factor Youth Group Fall Retreat
-  6-8pm Youth Group Night @ All Saints Parish
-  6-8pm Youth Group Night @ OLA Parish
-  Teen & Parents Info Night for both OLA & The Factor @ OLA Parish
-  6pm Christmas Social - OLA & The Factor Youth Groups @ All Saints Parish

All Saints University Parish
4040 McKenna Dr, Turlock, CA 95382

Our Lady of the Assumption Parish
2602 S Walnut Rd, Turlock, CA 95380



Missa no Dia de Todos os Santos

Sexta-Feira, 1 de Novembro, 2024

† 9 AM Português

† 4 PM Missa Tradicional em Latim

† 6 PM Inglês

Missa no Dia de Todos os Fiéis Defuntos

Sábado, 2 de Novembro, 2024

† 10 AM Bilingue

Men of St. Joseph



What?

A new men's prayer group where all adult men parishioners are welcome to join!

When?

Meetings are on the 2nd and 4th Tuesdays of every month from 7 PM to 8 PM.

Where?

In the parish hall Youth Room (Park behind the hall and enter through the Southeast corner door.)

Our Mission

To help Catholic men grow in their spiritual manhood and increase in devotion to St. Joseph as our spiritual father and perfect example to guide us to become better men and fathers.

The first meetings will be on October 8th and 22nd.

For more information, call or text Daniel Santos at 209-622-8228.

40 DAYS FOR LIFE

Forty Days for Life is a focused pro-life campaign with a vision to ask for God's power through prayer, fasting, and peaceful vigil to end abortion. The mission of the campaign is to bring together the body of Christ in a spirit of unity during a focused 40-day campaign of prayer, fasting, and peaceful activism, with the purpose of repentance, to seek God's favor to turn hearts and minds from a culture of death to a culture of life, thus bringing an end to abortion.

Please bring a friend to the abortion clinic at 2030 Coffee Rd, for the Fall 40 Days for Life, which starts Friday, September 27th through Tuesday November 5th between 8 AM to 3 PM, even if it is for 20 minutes.

Walk for Life

January 25, 2025

The San Francisco Civic Center

OLA Bus Departs at 9 AM

Returns at 6 PM

Bus Seats are \$10

Because Women Deserve Better than Abortion.®

WALK for LIFE WEST COAST

21ST ANNUAL

Abortion HURTS Women

Walk for Life West Coast

SATURDAY, JANUARY 25, 2025 • CIVIC CENTER PLAZA • SAN FRANCISCO

Rally: 12:30PM
CIVIC CENTER PLAZA
Info Faire: 11:00AM
Saturday, January 25, 2025

Rally starts at Civic Center Plaza, walking down Market Street (2 miles). Walk ends at Embarcadero Plaza.
BART stations at both locations. Ample parking.

Register and info:
(415) 658-1793 | email: info@WalkforLifeWC.com

WalkforLifeWC.com

© Women Deserve Better is a registered trademark of Feminists for Life of America.

Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Jesuina Teixeira	Violante Silva	Cindy Alamo Fernandes
Teresa Xavier	Niveria Soares	Filipe Ormonde
Marie Dixon	Steve Chambers	Manuel Gomes
Maria de Jesus Pascoal	Cecilia Pires	Manuel Andrade
Lurdes Toledo	Bobby Moules	Sara Lindo
Fatima Linhares	Celeste Drumonde	Terezinha Costa
Frank Linhares	João Vitorino	Conceição Nunes
João Parreira	Anne Abruzzini	Grinoalda Valadão
Suzanna da Rosa	John Silva	Omar Plascencia
Tyler Jorge	George Azevedo	Norberta Aquino
Serafina Jordão	Noelia Bettencourt	Monica Vera Sanchez
Maggie Azevedo	Rose Cunha Bettencourt	Raquel Bettencourt
Barker	Albert Bettencourt	Monica Verasanchez
Filomena Fontes	Virginia Azevedo	Miguel & Maggie Costa
Sadler	Maria Emilia Nunes	Evangelina Nunes
Amy Águeda	Tito Rebelo	João Machado
José Azevedo	Alfredo Parreira	Margarita Vitorino
Lee Joseph Neves	Edgar Cândido	Norberto Azevedo
Angela Agueda	Maria Natalia Azevedo	João Da Rosa
Margarida Silva	Rosalia Batista	Lucia Bogacki
Andrew Godunjo	Peggy Jenkins	

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Jose Gabriel Fontes	Georgina Ourique
Richard Fernandes	Natalia Neves
Jose C. Lacerda	Grayson Cooper
Joseph Machado Fagundes	Joanna Kostanecki
Maria Adelaide Silva	Ashley Noel Machado
Jose Goulart	Maria Eldora Santos
Richard Payan	Maria Fernandina Carvalho
Maria Nunes Borba	José Valadão
Maria Silva	Isalino Santos
Manuel Machado Brasil	Palmira Cardoso
Joseph Nunes	Kathleen Silva
Jaime de Silveira	Brandon Bettencourt
Diane Silva	Debbie Walton
John Ribeiro	João Borba

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, October/Outubro 28

9:00 AM – Português
Int. de João e Noélia Bettencourt e familia

Tuesday • Terça-Feira, October/Outubro 29

9:00 AM – Português
† Adelino Toledo, aniversário da morte – do irmão Dimas Toledo

Wednesday • Quarta-Feira, October/Outubro 30

6:00 PM – English
† Joseph E. Nunes – from Mercedes Nunes

Thursday • Quinta-Feira, October/Outubro 31

9:00 AM – Português
Int. de Paulo Oliveira e sua familia – da mãe Fatima Oliveira

Friday • Sexta-Feira, November/Novembro 1

ALL SAINTS DAY - Holy Day of Obligation - DIA DE TODOS OS SANTOS – Dia Santo de Guarda

9:00 AM – Português
† Pais e irmãos de tony e Nelly Soares

4:00 PM – Traditional Latin Mass

For the Parish Community

6:00 PM – English
Int. of the Holy Father

Saturday • Sábado, November/Novembro 2

10:00 AM – Bilingual | Bilingue **ALL SOULS DAY | DIA DE TODOS OS FÍEIS DEFUNTOS**
In gratitude for Divine Providence – from Mercedes Nunes

5:30 PM – English - Sunday Vigil Mass

† All faithful departed

Sunday • Domingo, November/Novembro 3

9:30 AM – English
Joey Haley on Baptism Anniversary- from Avôs
Joe & Connie Madruga
† Emídio e Eugénia Soares – from family
† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira
† Lawrence “Larry” Cahill – from OLA Knights
† Luis Borba – from family
† Luis de Sousa and Francisco Galhano – from wife and sister
† Mary Gomes – from family
† Roscoe Scarbrough – from OLA Knights
† Sarah Sears – from Alfred Sears & family
† Serafim e Asselina Teixeira – from family
† Silva & Cahill deceased and living family
† Tom Niederreuther – from Cathy Randall
† Tony, John & Margaret Salvador, Guilhermina e José Gonçalves – from Mary
† Vera Louise Cahill – from OLA Knights
Int. of Randel Gerard Montenegro – from Mary Jane & Ramon Montenegro

11:15 AM – Português

† Adriano Fagundes – da familia
† Almas do Purgatório – de Amélia Rosa
† António Diniz e int. de Maria Humberta Diniz
† Carlos e Rosa Machado e Maria Cardoso – da familia
† Defuntos de João e Margarida Vitorino
† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil
† Defuntos de Manuel e Fátima Soares
† Defuntos de Nelcina Brasil
† Defuntos de Tony e Nelly Soares e Almas do Purgatório
† Eleutério Pinto – da esposa Dialete e filhas
† Francisco Gomes e int. da esposa Georgina
† Jaime da Silva – da esposa Margarita
† Joe e David Pacheco – da familia
† José e Maria Alda Valadão – da familia
† José Rodrigues Oliveira – de David Ferreira
† José Valte e Maria Celeste Avila – de Artur e Antelma Oliveira
† Laudelina R. Alves – da familia
† Manuel Matos e defuntos de Maria L. Matos
† Maria Nádia Soares – de Maria Pascoal
† Pais de Hélio Couto
† Pais de José e Alfredina Sousa
† Pais e defuntos de João e Maria Emília Nunes
† Pais e sogros de Jacinta Leonardo
† Pe. António Filipe Madruga, aniversário de morte – do afilhado José Madruga
† Todos os defuntos da Familia Paroquial
† Vitalina e João Borges e José Coelho
† Zoraida e Michael Dutra – de Maria José Soares
Int. de Peter & Catherine Freitas e familia e int. de Angelina Vieira
Int. de Tibério e Rosa Azevedo e familias
Int. e saúde de Paulo Soares e familia e de Cristina Soares da Silva e familia
Int. especial de Odelta Luis
Pela conversão de Nikolas Cruz – de Elvina Flores

1:30 PM – Traditional Latin Mass
For the Parish Community

6:00 PM – English
For the Parish Founders



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781
209.622.8228 Cell **Falo Português**
209.579.3029 Office **Hablo Español**
209.250.0871 Fax
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen
MORTUARY**
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight: John Woodard (209)-900-3148
Deputy Grand Knight: Tony Medeiros (209)-202-8192
Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol
Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH

A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner

kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

**B
C BERLINER
COHEN** LP

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P: 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209-385-0700 | F: 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
Heliarc
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartetnursery.com
web: www.duartetnursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517